

和牛・海鮮

しゃぶしゃぶ

天 SORA 空

wagyu seafood shabushabu

しゃぶしゃぶ肉

Hot pot with shabushabu meat

- 1、 からの和牛サーロイン 〈120g〉
"FURANO wagyu beef" RANK A4 Sirloin 富良野牛沙朗 ¥9,000
- 2、 北海道産黒毛和牛サーロイン 〈120g〉
"HOKKAIDO black wagyu beef" Sirloin RANK A4 北海道産黒毛和牛沙朗 ¥6,000
- 3、 北海道産黒毛和牛ランプ 〈120g〉
"HOKKAIDO black wagyu beef" Rump RANK A4 北海道産和牛腰肉 ¥4,000
- 4、 北海道産牛タン 〈60g〉
"HOKKAIDO beef" Tongue 北海道産牛舌 ¥3,000
- 5、 上富良野産地養豚 〈120g〉
KAMIFURANO brand pork 上富良野産野猪肉 ¥2,000
- 6、 滝川産鴨肉ロース 〈120g〉
TAKIKAWA Duck meat 滝川産鴨肉 ¥3,000

しゃぶしゃぶ野菜

Hot pot with shabushabu vegetable

- 7、 北海道産野菜しゃぶしゃぶ盛合わせ
〔レタス、ほうれん草、長葱、しめじ、えのき〕
Assorted Hokkaido vegetable shabu-shabu
〔Lettuce, spinach, green onions, shimeji mushrooms, enoki〕
北海道産野菜拼盘 (生菜、菠菜、大葱、鸿禧菇、金针菇)
¥1,000
- 8、 単品野菜各種
〔レタス、ほうれん草、長葱、しめじ、えのき〕
Various additional vegetables
〔Lettuce, spinach, green onions, shimeji mushrooms, enoki〕
追加各種単品野菜 (生菜、菠菜、大葱、鸿禧菇、金针菇)
各¥700

しゃぶしゃぶ海鮮

Hot pot with shabushabu seafood

- 9、 北海道産生蛸のしゃぶしゃぶ
HOKKAIDO octopus 北海道章魚 ¥1,700
- 10、 本日の鮮魚しゃぶしゃぶ
〔鯛・ひらめ・アジ等、日により異なります〕
Today's fish 特选鱼 (鯛鱼、比目鱼、竹荚鱼)
¥2,000
- 11、 北海道産甘海老のしゃぶしゃぶ
HOKKAIDO sweet shrimp 北海道産甜虾 ¥2,000
- 12、 北海道産帆立のしゃぶしゃぶ
HOKKAIDO scallops 北海道産扇贝 ¥2,000
- 13、 ズワイ蟹のしゃぶしゃぶ (北海道江差産)
Snow crab 雪蟹腿肉 ¥2,800

当店のしゃぶしゃぶは、飛魚出汁スープと牛テールスープの2種類でお召し上がりいただけます。
Two types of soup 〈Fing fish soup and cow tail soup〉 / 2种汤〈飛魚汤和牛尾汤〉
商品は全て税込価格です。All prices are tax included. 商品全部都是含税价格。

その他しゃぶしゃぶ

Hot pot with shabu-shabu other

14、餅のしゃぶしゃぶ

Rice cake 年糕

¥600

15、湯葉のしゃぶしゃぶ

Raw soy milk skin 生豆腐皮

¥1,700

メの一品

Finish off the evening with Ala Carte

16、うどん (北海道産小麦使用／カネジン製麺)

Wheat noodles 乌冬面

¥600

17、ラーメン (北海道静内町／一條製麺)

Noodles 拉麺

¥600

18、蟹雑炊 (北海道江差産)

Crab Mixed Porridge 蟹肉粥

¥1,500

具材を追加する事でしゃぶしゃぶを更に美味しくお召し上がりいただけます。
You can finish up all types of pot with these food above / 火锅的最后, 请选择上面的三个食材放在锅里尝尝
商品は全て税込価格です。All prices are tax included. 商品全部都是含税价格。

国産黒毛和牛すき焼き

Japanese black wagyu SUKIYAKI
黒毛和牛壽喜焼

※玉子、割下は無料でご用意しております。お気軽にお申し付けください。
生蛋、佐料汁免费追加。请问问服务人员。

北海道産黒毛和牛

20、サーロインすき焼き(300g)2~3人前 玉子付き ￥16,000

〜野菜盛り合わせ付き〜

“HOKKAIDO black wagyu beef” Sirloin 北海道産黒毛和牛沙朗壽喜焼
2~3人份 附生鸡蛋

北海道産黒毛和牛

21、ランプすき焼き(300g)2~3人前 玉子付き ￥10,000

〜野菜盛り合わせ付き〜

“HOKKAIDO black wagyu beef” Rump 北海道産黒毛和牛腰肉壽喜焼
2~3人份 附生鸡蛋

すき焼き追加具材

Additional order
追加订单

22、北海道産黒毛和牛 サーロイン(120g) ￥6,000

“HOKKAIDO black wagyu beef” Sirloin 北海道産黒毛和牛沙朗

23、北海道産黒毛和牛 ランプ(120g) ￥4,000

“HOKKAIDO black wagyu beef” Rump 北海道産和牛腰肉

24、北海道滝川産 鴨肉ロース(120g) ￥3,000

TAKIKAWA Duck meat 滝川産鴨肉

25、すき焼き野菜盛り合わせ ￥1,000

〔白菜、たまねぎ、長葱、しいたけ、しらたき、豆腐〕

Assorted sukiyaki vegetables

〔Chinese cabbage, onions, green onions, Shiitake, shirataki noodles, tofu〕
寿喜焼野菜拼盘(白菜、洋葱、大葱、香菇、蒟蒻丝、豆腐)

26、単品野菜各種 ￥700

〔白菜、たまねぎ、長葱、しいたけ、しらたき、豆腐〕

Various additional vegetables

〔Chinese cabbage, onions, green onions, Shiitake, shirataki noodles, tofu〕
追加各種単品野菜(白菜、洋葱、大葱、香菇、蒟蒻丝、豆腐)

27、うどん(北海道産小麦使用)カネジン製麺) ￥600

Wheat noodles 乌冬面

お肉は軽く火を通してお召し上がりください。生卵は付けダレにしてお召し上がりいただけます。肉品轻涮后沾取蛋汁酱料品尝。
Please do not overcook the beef, that way, you can have softer meat. a scrambled raw egg is used as the dipping sauce.
商品は全て税込価格です。All prices are tax included. 商品全部都是含税价格。

刺身

SASHIMI

※入荷状況により内容が変更になります。
Contents will change depending on the arrival status.
内容将根据到达状态而变化。

30、	サーモンの御刺身	¥1,400
	Salmon 三文魚刺身	
31、	甘海老の御刺身	¥1,400
	Sweet Shrimp 虾甜刺身	
32、	生蛸の御刺身	¥1,400
	Octopus 章鱼刺身	
33、	生湯葉の御刺身	¥1,700
	Raw soy milk skin 生豆腐皮刺身	
34、	本鮪の御刺身	¥1,800
	Tuna 金枪魚刺身	
35、	活つぶの御刺身	時価
	Tsubu 海螺刺身	
36、	いくら	¥2,000
	Salmon roe 三文魚子	
37、	生ウニの御刺身	時価
	Sea urchin 海胆刺身	
38、	御刺身桶盛合わせ	¥3,200
	Assorted sashimi 刺身拼盘	

寿司

SUSHI

※お寿司は一皿二貫のご用意です。
Sushi is a plate of 2 dishes. 一盤二貫寿司。

40、	サーモン	¥700
	Salmon 三文魚	
41、	甘海老	¥700
	Sweet Shrimp 虾甜	
42、	いか	¥700
	Squid 墨魚	
43、	帆立	¥700
	Scallops 贝扇	
44、	ひらめ	¥800
	Flounder 比目魚	
45、	本鮪	¥1,000
	Tuna 金枪魚	
46、	こぼれいくら	¥1,700
	Salmon roe 三文魚子	
47、	生ウニ	時価
	Sea urchin 海胆	
48、	寿司七貫盛合わせ	¥3,200
	Assorted sushi 寿司拼盘	
49、	北海道産黒毛和牛サーロイン肉寿司	¥1,900
	"HOKKAIDO black wagyu beef" Sirloin sushi 北海道産黒毛和牛沙朗肉壽司	

How to eat sushi / sashimi

You can eat Nigiri-zushi with your hands or chopsticks. The original manner of eating Nigiri-zushi is that we hold it upside down and dip the fish or shell fish in soy sauce. Wasabi, which is a hot green paste, is put between fish or shellfish and vinegar rice. Please dip sashimi sliced raw fishes into the soy sauce.

商品は全て税込価格です。All prices are tax included. 商品全部都是含税价格。

逸品料理

Exclusive dish
宝石盤

- 60、本日の漬物盛り合わせ
Today's Assorted pickles 本日醬菜拼盤 ¥900
- 61、クリスマス・ポテトあおさマヨネーズ
French Fries with Sea lettuce Mayonnaise 炸薯条青海苔蛋黄醬 ¥900
- 62、鶏ももタタキ
Seared Chicken Sashimi 炙烤鸡腿肉刺身 ¥1,000
- 63、北海道中札内地鶏の唐揚げ
Deep-fried NAKASATSUNAI chicken 中札内地産炸鸡块 ¥900
- 64、刺身湯葉うにくらのせ
Raw soy milk skin with Salmon roe & Sea Urchin 生腐皮刺身佐鱼卵 ¥1,000
- 65、モツツアレラと中札内鶏の茶わん蒸し〜蟹いくらのせ〜
Steamed egg custard Mozzarella cheese & NAKASATSUNAI Chicken ankake
莫杞醬拉起司和中札内雞肉茶碗蒸〜佐蟹肉羹〜 ¥900
- 66、馬刺し
Horse Meat Sashimi 马肉刺身 ¥1,500
- 67、出汁かけ玉子ズワイ蟹のせ
Rolled Omelet with Snow Crab 高湯煎蛋佐雪蟹肉 ¥1,600
- 68、サーモンとアボカドのタルタル
Salmon and avocado with Tartar Sauce 三文鱼和牛油果配塔塔醬 ¥1,700
- 69、自家製ローストビーフ
homemade Roast beef 自制烤牛肉 ¥3,000

サラダ

Salad
沙拉

- 81、北海道ラーメンサラダ(北海道静内町〜一條製麺〜)
HOKKAIDO ramen salad (salad with noodles) 北海道拉面沙拉 ¥1,000
- 82、自家製ローストビーフサラダ
Special roast beef salad 特制烤牛肉沙拉 ¥1,400
- 83、生湯葉シーザーサラダ
Caesar salad with raw soy milk skin 凯撒沙拉配生豆腐皮 ¥1,400

ご飯もの

Rice dish & Noodle Menu
大米菜单 面条菜单

- 91、**ざるそば**
Cold buckwheat with noodle soup base 竹筒荞麦面 ¥1,400
- 92、**釜揚げうどん**(北海道産小麦使用)カネジン製麺) Udon Served in Hot Water with Dipping Soup 鍋煮清湯烏冬面 ¥1,700
- 93、**ローストビーフ重**
Roast Beef Rice Box 烤牛肉盖饭 ¥2,800
- 94、**いくら重**
Salmon Roe Rice Box 三文鱼子盖饭 ¥3,800
- 95、**北海道大漁重**
Assorted Seafood Rice Box 北海道海鮮豊收盖饭 ¥3,800
- 96、**ライス**
Rice ¥400

キッズメニュー

Kids MENU
儿童菜单

- 101、**キッズナゲット**
KIDS NUGGETS 儿童炸鸡块 ¥600
- 102、**キッズチーズフライ**
KIDS Deep-fried Cheese 儿童炸芝士 ¥600
- 103、**キッズポテト**
KIDS POTATO 儿童炸薯条 ¥600
- 104、**キッズオムライス**
KIDS Omelet rice 儿童煎蛋饭 ¥800

デザート

SWEETS
甜点

- 106、**北海道季節のジェラート**
HOKKAIDO gelato (Raw chocolate or Milk) 北海道义式冰淇淋(生巧克力/牛奶) ¥800
- 107、**北海道チーズケーキ** ショコラ&ハスカップソルベ添え
Served with cheese cake 北海道奶酪蛋糕佐法式巧克力蛋糕 ¥1,300
- 108、**北海道ミニ大福**(小山製麸所)
カスタード いちごクリーム 富士りんご
Soft Round Rice Cake Stuffed with cream 北海道麻糬 ¥1,300

BEER ビール 啤酒

201. サッポロクラシック【生】 — ¥900

Sapporo Classic 【Medium】

Available only in Hokkaido — draft beer made with 100% malt!

札幌经典【中】

北海道限定,100% 麦芽生啤!

202. サッポロクラシック【中瓶】 — ¥900

Sapporo Classic 【Medium bottle】

Available only in Hokkaido — draft beer made with 100% malt!

札幌经典【中瓶】

北海道限定,100% 麦芽生啤!

203. 恵比寿ビール【中瓶】 — ¥900

YEBISU Beer 【Medium bottle】

100% malt, long-aged, 5% alcohol beer made with abundant aromatic hops from Bavaria, Germany.

恵比寿啤酒【中瓶】

麦芽 100%・长期发酵・
德国拜仁产使用芳香做法的 5

204. サッポロ プレミアムアルコールフリー ¥600

Sapporo Premium Alcohol Free

Contains 0.00% alcohol. Beer flavor without alcohol.

札幌特级无酒精啤酒

酒精含量 0.00%。无酒精啤酒

GIN & VODKA ジン&ウォッカ 金汤・力琴

205. ボンベイサファイア — ¥1,000

Bombay Sapphire

Made using a careful selection of botanicals from around the world to create a deep and brilliant fragrance and taste.

孟买兰宝石金酒

严选自世界各国收集而来的 10 种植物成分，
创造出深厚浓郁的香味与口感。

206. グレイグース — ¥1,000

Grey Goose

Super premium French vodka, which can boast the Number 1 flavor in the world.

灰雁伏特加

堪称世界第一的法国产的高级伏特加。

WHISKEY ウイスキー 威士忌

207. 生樽 Dewar's ハイボール — ¥900

熟成した原酒をブレンドし、上質でスムーズな味わいに仕上げました。

Dewar's highball

A swirl of honey, with a sprig of Scottish heather.
Rich, golden, and warm. Clean, fresh vanilla, with a slice of pear.
Soft, fruity, and well-rounded.

口味上等，给您带来顺滑细腻的口感，回味无穷。

208. ジャックダニエル Jack Daniels 杰克丹尼 — ¥1,100

209. マッカラン12年 MACALLAN 12 years — ¥2,200

日本酒

JAPANESE SAKE 日本清酒

210、北の勝大海

KITANOKATSUTAICAI

【北海道】碓氷勝三郎商店 辛口



¥1,100

211、特別純米酒 国士無双烈

KOKUSHIMUSO RETSU JUNMAI-SHU

【北海道】高砂酒造 辛口



¥1,100

212、北海鬼ころし

HOKKAIONIKOROSHI

【北海道】国稀酒造 辛口



¥1,100

213、純米酒 福司

FUKUTSUKASA JUNMAI-SHU

【北海道】福司酒造 辛口



¥1,400

214、特別純米酒 国稀

KUNIMARE JUNMAI-SHU

【北海道】国稀酒造 辛口



¥1,700

215、純米吟醸酒 大雪

TAISETSU JUNMAIGINJO-SHU

【北海道】高砂酒造 辛口



¥1,700

216、八海山 純米吟醸

HAKKAISAN JUNMAIGINJO

【新潟県】八海酒造 辛口



¥2,200

217、純米大吟醸 瀬祭

DASSAI JUNMAIDAIGINJO

【山口県】旭酒造 辛口



¥2,200

焼酎

JAPANESE SHOCHU 日式烧酒

麦

Made from wheat 麦烧酒

218、十勝無敗

JYUSSYOMUHAI

【北海道】やほろ酒造

¥1,100

219、和ら麦

WARAMUGI

【福岡県】楽丸酒造

¥1,100

芋

Made from potato 芋烧酒

220、黒霧島

KUROKIRISHIMA

【宮崎県】霧島酒造

¥1,100

221、からり芋

KARARIIMO

【鹿児島県】小正酒造

¥1,100

梅

Plum liqueur 梅酒

222、あらごし梅酒

ARAGOSHIMESHU

¥900

柚子

Citron 柚子酒

223、あらごし柚子酒

ARAGOSHIZUSHU

¥900

※価格はすべて税込となっております。

BOTTLE CHAMPAGNE ボトルシャンパン 香檳(瓶)

230. テタンジェ・ブリュット レゼルヴ
TAITTINGER BRUT RESERVE
泰亭哲珍藏极干型香檳

Bottle ¥19,000



WHITE BOTTLE WINE 白ボトルワイン

232. 日本 北海道余市グランポレール
ケルナー

GRANDE POLAIRE Hokkaido Dry Kerner
■ Country: Japan / White: Dry Wine

甘口 辛口 ¥5,000

233. フランス ラブル・ロワシャブリ

Labouré-Roi Chablis
■ Country: France / White: Dry Wine

甘口 辛口 ¥5,000

234. イタリア カステル フィルミヤン
ピノ・グリージョ・リゼルヴァ

Castel Firmian Pinot Grigio Riserva
■ Country: Italy / White: Dry Wine

甘口 辛口 ¥7,000

RED BOTTLE WINE 赤ボトルワイン

236. 日本 北海道余市グランポレール
ツヴァイゲルトレーベ

GRANDE POLAIRE Hokkaido Zweigeltrebe
■ Country: Japan / RED: Light Body

軽め 重め ¥5,000

237. フランス ブルゴーニュ・ピノ・ノワール

Bourgogne Pinot Noir
■ Country: France / RED: Medium Body

軽め 重め ¥9,000

238. 日本 北海道余市ピノ・ノワール

Grande Polaire Hokkaido Yoichi Pinot Noir
■ Country: Japan / RED: Medium Body

軽め 重め ¥13,000

239. スペイン レガリス・リセルバ

GLegaris Reserva
■ Country: Spain / RED: Full Body

軽め 重め ¥16,000

240. イタリア カッシーナ フェツレーロ バローロ

Cascina Ferrero Barolo
■ Country: Italy / RED: Medium Body

軽め 重め ¥19,000

GLASS WINE グラスワイン 葡萄酒 (杯)

251. **フランス** ラブレ・ロワコントゥ・ラブレ【赤】
Laboure-Roi Comte Laboure Rouge 軽め | | | | | 重め
■ Country:France/ RED : Light Body

252. **フランス** ラブレ・ロワコントゥ・ラブレ【白】
Laboure-Roi Comte Laboure Blank 甘口 | | | | | 辛口
■ Country:France/ White : Dry Wine

Glass ¥800

253. **スパークリングワイン**
Sparkling Wine Glass ¥1,000

COCKTAIL カクテル 鸡尾酒

254. **カシスオレンジ** Cassis Orange 黒醋栗橙汁
258. **ファジーネーブル** Fuzzy navel 蜜桃橙汁酒
255. **カシスソーダ** Cassis Soda 黒醋栗苏打
259. **ジントニック** Gin 金汤力
256. **カシスグレープフルーツ** Cassis Grapefruit 黒醋栗西柚汁
260. **モスコミュール** Moscow Mule 鸡尾酒
257. **ピーチウーロン** Peach and Oolong 蜜桃乌龙酒

All ¥800

SHOCHU HIGH 酎ハイ 烧酒

261. **ウーロンハイ** Oolong High 乌龙茶烧酒
263. **緑茶ハイ** Green Tea High 绿茶烧酒
262. **水割り** Grog 烧酒兑水

All ¥800

SOUR サワー 沙瓦

264. **ハスカップサワー** Haskap Sour 藍靛果沙瓦
267. **レモンサワー** Lemon Sour 柠檬沙瓦
265. **夕張メロンサワー** YubariMelonSour 哈密瓜沙瓦
268. **ライムサワー** Lime Sour 莱姆沙瓦
266. **シークァーサーサワー** Sequencer Sour 金桔沙瓦
269. **巨峰サワー** Grape Sour 巨峰葡萄沙瓦

All ¥800

YOSHIDA COFFEE ヨシダ珈琲

270. **アイスコーヒー** Ice Coffee 冰咖啡
271. **ホットコーヒー** Hot Coffee 热咖啡

All ¥600

SOFT DRINK ソフトドリンク 清凉饮料水

272. **ウーロン茶【Ice/Hot】** Oolong Tea 乌龙茶
276. **カルピス** Calpis 可尔必思
273. **コカ・コーラ** Coke 可樂
277. **グレープフルーツ** Grapefruit Juice 西柚汁
274. **ジンジャエール** Ginger ale 薑汁汽水
278. **オレンジジュース** Orange Juice 柳橙汁
275. **メロンソーダ** Melon Soda 甜瓜苏打
279. **リンゴジュース** Apple Juice 蘋果汁

All ¥600

SPARKLING WATER 炭酸水 苏打水

281. **炭酸水 ペリエ (330ml 瓶)** Nestle Waters (Perrier) 苏打水

¥600

※価格はすべて税込となっております。